El valor lingüístico-cultural de las imágenes

Alexandra Álvarez Mennuto
Berlitz Mánchester e Instituto Cervantes Mánchester

Son muchas las herramientas con las que los docentes contamos para facilitar el proceso de aprendizaje: una de ellas es el gran valor didáctico que representan las imágenes en el aula de lenguas extranjeras. Mi propuesta para estas III Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Mánchester nació luego de experimentar su uso con varios grupos de estudiantes y niveles. Mi objetivo era demostrar el valor lingüístico-cultural de las imágenes en el aula ELE y dar ejemplos concretos de actividades en las que podemos explotarlas de una manera sencilla y efectiva.

En la primera parte del taller mencioné brevemente algunas de las funciones de las imágenes en la enseñanza. Luego enumeré tipos de imágenes y formas de presentarlas en el aula ELE. Decidí tomar ejemplos de imágenes de textos como *Aula Internacional* y aquellas que encontré en folletos, en los diarios, en las fotos, en anuncios, en Internet, en las revistas. Entre los temas culturales sobresalieron las prendas de vestir, el arte y los medios de transporte.

1. DEFINICIÓN, FUNCIONES Y TIPOS DE IMÁGENES

Según el *Diccionario de la Real Academia Española* una imagen es una 'figura, representación, semejanza y apariencia de algo'. Desde el punto de vista didáctico las imágenes tienen varias funciones: una de ellas es informar, como por ejemplo los símbolos en las autovías. Otra función es motivar ya que buscan mantener el interés y la atención del estudiante. Las imágenes nos permiten verificar, confirmar o comprobar una idea (Rodríguez Diéguez, 1997). Además de estas, otros autores señalan las funciones recreativa, con la cual se pretende divertir y buscar un intercambio socio-cultural; comprensiva porque nos ayudan a comprender una idea representada por medio de la imagen; dinamizadora, la cual nos ayuda en el proceso de aprender a aprender (Aparici et ál., 1992).

Existen varias formas de clasificar las imágenes. Solo me limito a dar algunos ejemplos de aquellas que encontramos en nuestra vida diaria: fotografías, dibujos, pinturas, imágenes televisivas, carteles, anuncios, tiras cómicas, etc.

2. EJEMPLOS DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA

Los siguientes son ejemplos de actividades en las que podemos usar las imágenes tanto para practicar contenidos gramaticales como para presentar aquellos

culturales. Estos últimos permiten a los aprendientes contrastar su propia cultura con la ajena para así poder constatar y deducir las diferencias.

2.1 Descríbelo

Objetivo:	Describir objetos
Nivel:	Todos
Destreza:	Expresión oral
Destinatarios:	Adultos
Material:	Láminas con objetos
Duración:	10 minutos
Vocabulario:	Variado
Procedimiento:	Se divide la clase en dos equipos iguales. Un participante del primer equipo se sienta en la silla que el docente ha puesto en la mitad del salón. Esta persona debe estar mirando a los demás compañeros. Mientras tanto el docente muestra una imagen. Los compañeros deben describirla para que el alumno designado adivine de qué objeto se trata. Para palabras compuestas no se puede mencionar ninguna de las palabras que la forman. Si el estudiante adivina, tiene un punto y luego debe dar el turno al siguiente equipo

Este es un claro ejemplo del uso de las imágenes con un propósito lingüístico. Para describir los objetos, los estudiantes se valen de los adjetivos (grande, pequeño, pesado, liviano, redondo, etc.), verbos (se usa para escribir, comer, jugar, etc.), colores, entre otros. Además de esto mantiene el interés de los estudiantes ya que tienen que estar atentos a la imagen y quién debe adivinar debe prestar atención a la descripción para así obtener un punto para su equipo.

2.2 Explotando el arte del mundo hispano

Objetivo:	Describir la obra de Fernando Botero
Nivel:	Todos
Destrezas:	Expresión oral y escrita
Destinatarios:	Adultos
Material:	Obras de Botero, papel
Duración:	30-45 minutos
Vocabulario:	Adjetivos
Procedimiento:	El docente muestra la siguiente imagen y pregunta si alguien conoce el nombre y autor de la pintura



Luego presenta otras obras famosas del mismo artista y los estudiantes deben relacionar las imágenes con los nombres de las obras de arte (ver anexo). Se hace una puesta en común. Los estudiantes se preparan para la tarea final, que consiste en describir la obra de Botero utilizando 100-150 palabras. Primero, tienen que pensar en adjetivos que utilizarían para describir las obras ya vistas. Luego, el profesor presenta las siguientes frases:

El más colombiano de los artistas colombianos

El artista iberoamericano más cotizado del mundo

Un maestro indiscutible del arte contemporáneo y el más preclaro representante de la cultura mestiza del siglo xx en Europa y América

El lazo entre dos continentes diferentes y complementarios, y entre los maestros occidentales y la tradición latinoamericana

La misma voluptuosidad e ingenuidad que caracteriza su pintura, se encuentra en la escultura

El tratamiento exagerado en sus proporciones de la figura humana es hoy una de las características inconfundibles de su obra

Fuente: http://www.arteseleccion.com/maestros-de/botero-fernando-206

Los estudiantes escogen una o varias de estas frases o palabras para describir la obra de Botero. Además deben responder a las siguientes preguntas:

a. ¿Qué tipo de mensaje quiere comunicar?
b. ¿Te gustan las obras de Botero? ¿Cuál es tu favorita? ¿Por qué?
c. ¿Crees que puedes describir al artista con solo mirar su obra?

Se reparte una hoja de papel para cada uno con el nombre de un periódico, por ejemplo: *El País*, *El Tiempo*, *El Universal*, *La Nación*, *El Nacional*. Los estudiantes se convierten entonces en críticos de arte y deben incluir toda la información anterior para así describir la obra del artista.

Este ejemplo resalta tanto el valor lingüístico como el cultural de la imagen. Al observar las obras de Botero, el estudiante debe utilizar adjetivos para describirlas y luego dar una opinión sobre ellas. Además, es cultural porque pueden conocer algunas de las pinturas y esculturas de este artista famoso.

2.3 Sí o no

Objetivo:	Hacer preguntas para descubrir el personaje
Nivel:	Todos
Destreza:	Expresión oral
Destinatarios:	Adultos
Material:	Imagen de un personaje famoso
Duración:	10 minutos
Vocabulario:	Adjetivos, nacionalidades, profesiones
Procedimiento:	El profesor presenta una imagen un poco distorsionada como esta



Los estudiantes deben hacer preguntas a las cuales el docente solo puede contestar sí o no. El objetivo es descubrir al personaje usando el menor número de preguntas. Con esta actividad los estudiantes estarían practicando los contenidos gramaticales vistos en clase, además de la pronunciación y la entonación al hacer preguntas.

2.4 Prendas tradicionales

Objetivo:	Descubrir prendas típicas de los países hispanos
Nivel:	Todos
Destrezas:	Expresión oral, escrita, comprensión lectora
Destinatarios:	Adultos
Material:	Página 130 del texto del alumno de *Aula Internacional 1*
Duración:	30 minutos

Vocabulario: Prendas de vestir, colores
Procedimiento: El estudiante asocia prenda de vestir con su definición. Luego debe contestar a las siguientes preguntas:

a. ¿Cuál de estas es tu prenda favorita?
b. ¿Qué prendas consideras tradicionales en tu país?

Esta actividad muestra el gran valor cultural de las imágenes porque permite a los estudiantes conocer prendas de vestir típicas de algunos países hispanos y compararlas con las de su país. En los contenidos gramaticales sobresalen el uso de los adjetivos para describir las prendas y los colores.



MÁS CULTURA

1. PRENDAS TRADICIONALES

Cada país tiene prendas de vestir que forman parte de su tradición y que aún se usan hoy en día. Aquí tienes ejemplos de pren
de vestir tradicionales de algunos países de habla hispana. ¿Puedes relacionar cada prenda con la fotografía correspondiente?

A

GUAYABERA: es una camisa larga, de algodón o lino, con grandes bolsillos y generalmente de manga corta. Se lleva por fuera de los pantalones. Originalmente blanca y de hombre, hoy se fabrica en todos los colores y las mujeres también la usan. [Cuba]

CHULLO/LLUCHO: es un gorro de lana de alpaca (un mamífero de los Andes) tejido a mano. Puede ser de diferentes colores y generalmente cubre las orejas. Lo llevan sobre todo en el Altiplano, pero hoy se puede ver en ciudades de todo el mundo. [Bolivia/Perú]

B

BOTAS DE CARPINCHO: son unas botas altas sin cremallera y con tacón de madera. Están hechas con piel de carpincho. Este animal vive en los ríos y lagos de Sudamérica y es el mayor roedor del mundo (puede pesar hasta 80 kilos). [Argentina]

MANTÓN DE MANILA: es una prenda de seda con flores bordadas. Usado originalmente como prenda de abrigo, hoy en día se lleva sobre todo en las fiestas. También se usa para decorar los balcones en las fiestas. Aunque llega de las Filipinas en el siglo XVI, esta prenda femenina se asocia con la artesanía andaluza. [España]

C

ÑANDUTÍ: es un encaje que puede ser blanco o de colores. Se utiliza para hacer ropa (se lleva mucho en la playa, colocado sobre el bañador) y como objeto decorativo para la casa. En guaraní, la palabra ñandutí significa "telaraña". [Paraguay]

SOMBRERO JIPIJAPA: es un sombrero de paja tejida, blanco y muy ligero. Protege muy bien del sol y lleva una cinta negra alrededor. Conocido como "panamá", en realidad no es originario de ese país. [Ecuador]

D

REBOZO: es un pañuelo muy fino, de seda o rayón, tejido a mano. Puede ser de muchos diseños y colores diferentes, y se lleva de muchas maneras: sobre los hombros, en el cuello, como turbante, como top o como pareo. Los hombres también suelen llevarlo como pañuelo al cuello o como faja. [México]

PONCHO: es una prenda hecha con un tejido muy apretado que protege del frío, del viento y de la lluvia. Puede ser de un solo color o tener algún dibujo geométrico. Algunos llevan flecos de lana. [Chile]

130

Fuente: Corpas et al, 2005.

2.5 Medios de transporte particulares

Objetivo:	Describir medios de transporte
Nivel:	Todos
Destrezas:	Expresión oral, escrita
Destinatarios:	Adultos
Material:	Imágenes con medios de transporte
Duración:	20 minutos
Vocabulario:	Adjetivos
Procedimiento:	El estudiante observa los siguientes medios de transporte típicos en Colombia y contesta a las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo se llama el medio de transporte?
2. ¿A dónde puedo ir?
3. ¿Cuánto cuesta?
4. ¿Cómo es?

Luego compara con el profesor.





Este último ejemplo, además del valor lingüístico y cultural, tiene una nota de humor, pues para la mayoría de los estudiantes estos medios de transporte son bastante originales y divertidos.

BIBLIOGRAFÍA

Al-Momani, R. y Jáimez, R. (2002): «La imagen como recurso de la interculturalidad en la enseñanza del español en el mundo árabe», en: *Actas congreso ASELE,* Murcia, pp. 90-98.

Aparici, R. et ál, (1992): *La imagen,* Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Corpas, J. et ál, (2005) *Aula Internacional 1,* Barcelona, Difusión.

Cuadrado, C. et ál, (1999): *Las imágenes en la clase de E/LE,* Madrid, Edelsa.

Keddie, J. (2007): «Images» English Teaching Professional, 49: 49-51.

– 2007, «Images» English Teaching Professional, 50: 29-31.

– 2007, «Images» English Teaching Professional, 51: 28-30.

– 2007, «Images» English Teaching Professional, 54: 29-31.

Rodríguez Diéguez, J. L., (1997): *Las funciones de la imagen en la enseñanza,* Barcelona, Gustavo Gili. S. A.

ANEXO 1

Relaciona las siguientes imágenes con los nombres de estas obras de arte.

1 

Bailarines (2000)

2 

Familia colombiana (1999)

3 

Los músicos (1991)

4 

Perro (1981)

5 

Mano (1975)

6 

Soldado romano (1986)